

3000/4  
3500/4

Art. 1707  
Art. 1709

**DE Betriebsanleitung**

Gartenpumpe

**EN Operator's manual**

Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe de surface pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingspomp

**SV Bruksanvisning**

Bevattningspump

**DA Brugsanvisning**

Trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

Hagepumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa da giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba para jardín

**PT Manual de instruções**

Bomba de Jardim

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa ogrodowa

**HU Használati utasítás**

Kerti szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Zahradní čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Záhradné čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Αντλία κήπου

**RU Инструкция по эксплуатации**

Садовый насос

**SL Navodilo za uporabo**

Vrtna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Vrtna pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Baštenska pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Садові насоси

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă de grădină

**TR Kullanma Kılavuzu**

Bahçe pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Градинска помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë kopshti

**ET Kasutusjuhend**

Aiapump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

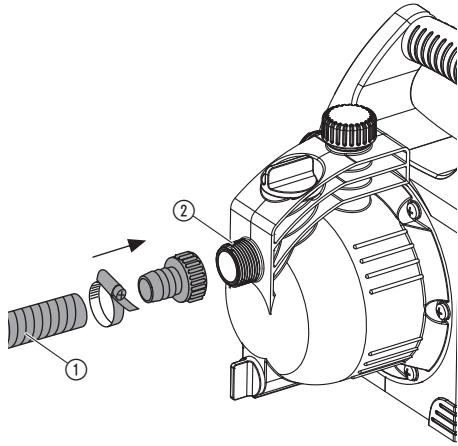
Sodo siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

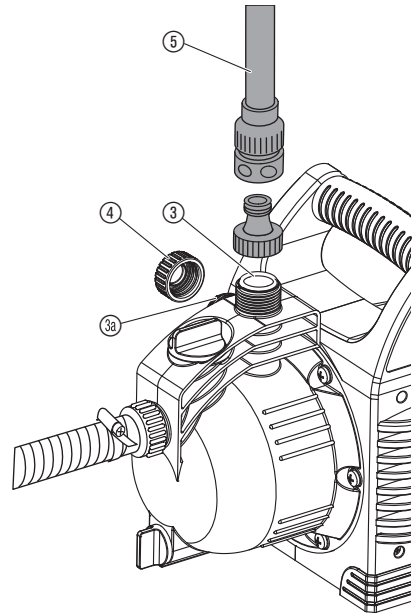
Dārza sūkņis

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

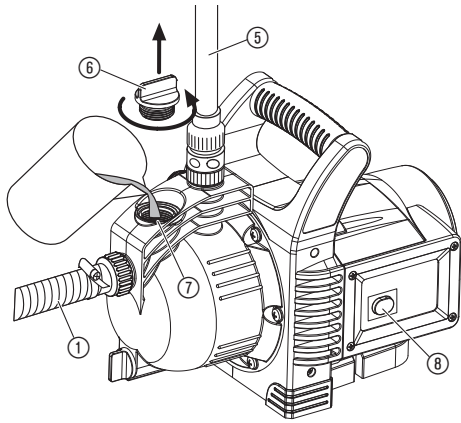
I1



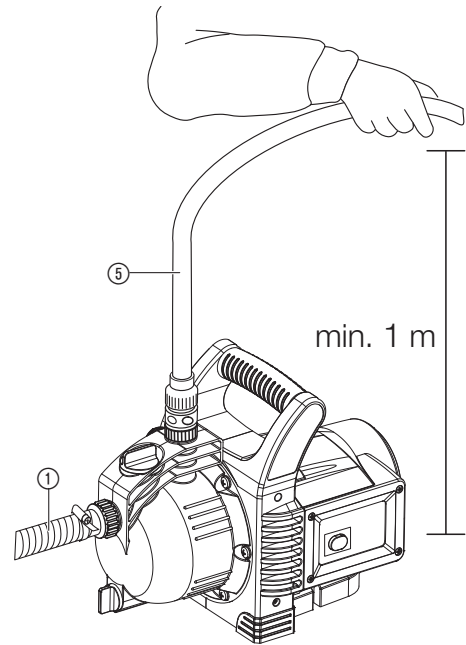
I2



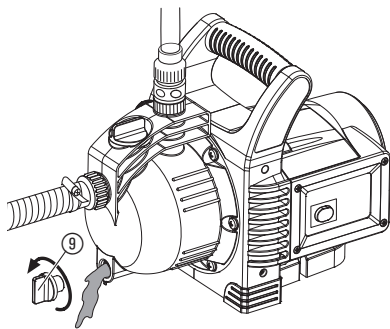
O1



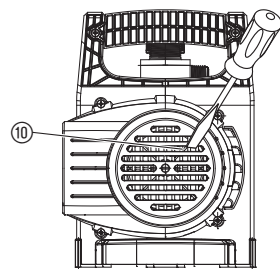
O2



S1



T1



### **Naudojimas pagal paskirtį:**

GARDENA sodo siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose.

Naudojant siurbį slėgio padidinimui, maksimalus leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje) neturi viršyti 6 barų. Didinamasis pradinis slėgis ir siurblio slėgis sumuojasi.

- Pavyzdys: slėgis vandentiekio čiaupe = 2,4 bar, sodo siurblio 3000/4 LCD maksimalus slėgis = 3,6 bar, bendras slėgis = 6,0 bar.

### **Siurbiami skysčiai:**

GARDENA sodo siurbliu galima siurbti gruntinį ir lietaus vandenį, vandentiekio vandenį bei chloruotą vandenį.

**DĖMESIO! GARDENA sodo siurblys netinka nuolatiniam eksploatavimui (pvz., naudojimui pramonėje, nuolatinės cirkuliacijos palai-  
kymui). Draudžiama siurbti šaldinamąsias, lengvai užsiliepsnojančias, agresyvias arba sprogius skysčius (pvz., benzina, kt. naftos pro-  
duktus arba nitroskiediklius), sūrų vandenį bei maisto produktus. Siurbiamo / pumpuojamo skysčio temperatūra neturi viršyti 35 °C.**

## 1. SAUGA

### **SVARBU!**

**Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**



#### **PAVOJUS! Elektros smūgis!**

#### **Sužalojimo elektros srove pavojus!**

→ Prieš pripildant, pabaigus naudoti, šalinant sutrikimus/gedimus ir prieš techninę priežiūrą ištraukite kištuką iš tinklo.



#### **SUŽALOJIMO PAVOJUS dėl karšto vandens!**

**Ilgai eksploatuojant (> 5 min.), kai slėginė pusė uždaryta, gali įkaisti siurblio vanduo, todėl galima susižeisti karštu vandeniu.**

→ Kai slėginė pusė uždaryta, siurbliui leisti dirbti ne ilgiau kaip 5 minutes.

**Esant nepakankamam vandens padavimui siurbimo pusėje gali įkaisti siurblio vanduo – jam ištekant iš siurblio galima susižeisti karštu vandeniu.**

→ Išjunkite siurbį iš tinklo per namų saugiklį, leiskite atvėsti vandeniui ir prieš pakartotiną paleidimą į eksploataciją užtikrinkite vandens padavimą slėginėje pusėje.

### **Įrengimo vieta**



#### **PAVOJUS!**

#### **Pavojus susižaloti dėl elektros smūgio.**

Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.

Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų. Be to, siurblys turi būti pastatytas taip, kad neapvirštų, nebūtų apsemtas ir negalėtų įkristi į vandenį. Pastatykite siurbį saugiu atstumu (mažiausiai 2 m) nuo siurbiamo skysčio. Papildomam saugumui galima naudoti patvirtintus operatoriaus apsauginius jungiklius.

→ Jeigu kiltų klausimų, kreipkitės į elektros specialistą.

Siurbį prijungiant prie vandens tiekimo įrenginių, būtina laikytis šalyje galiojančių sanitarinių instrukcijų, kad būtų išvengta negeriamo vandens atgalinio įsiurbimo.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santechniką.

### **Maitinimo kabeliai**

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Maitinimo ir ilginimo kabelių skersmuo turi būti ne mažesnis už guma aptrauktų kabelių, pažymėtų H07RN-F pagal standartą DIN VDE 0620, skersmenį.

→ Neneškite siurblio už kabelio ir nenaudokite kabelio ištraukti kištuką iš lizdo.

### **Austrijoje**

Austrijoje elektrinis prijungimas turi atitikti ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 ir § 2022.1 reikalavimus. Pagal juos baseinuose ir sodų tvenkiniuose naudojamus siurblius leidžiama prijungti prie elektros tinklo per skiriamąjį transformatorių.

→ Prašom kreiptis į savo elektros specialistą.

### **Šveicarijoje**

Šveicarijoje nestacionarus prietaisai, kurie gali būti eksploatuojami lauke, turi būti prijungiami per apsauginę nuotėkio relę.

### **Apžiūra**

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite, ar siurblys, ypač tinklo kabelis ir kištukas, nėra sugadinti.

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurbį turi patikrinti GARDENA servisas arba įgaliotas kvalifikuotas elektrikas.

LT

### **Instrukcijos originalo vertimas.**



Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrimi arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrimi. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunuoliams tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

#### Nurodymai

→ Nepalikite siurblio per lietu ir nenaudokite siurblio šlapioje arba drėgnoje aplinkoje.

Norėdami išvengti siurblio veikimo sausa eiga, atkreipkite dėmesį, kad siurbimo žarnos galiukas visada būtų įmerktas į siurbiamą skystį.

→ Visada sklidinai pripildykite siurblių siurbiamu skysčiu (apie 2 – 3 l) prieš paleidžiant į eksploataciją!

Siurbiamame skystyje esantis smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos greitina nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

→ Jei vanduo smėlingas, naudokite siurblio priešfiltrą.

Nešvaraus vandens siurbimas, pvz., su akmenimis, spygliais ir t.t. gali sugadinti siurblią.

→ Nesiuurbkite nešvaraus vandens.

Minimalus srautas – 90 l/h (= 1,5 l/min.). Prie siurblio neleidžiama jungti prietaisų, kurių pralaidumas yra mažesnis.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminyssukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojiausios situacijos, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Plastikinis maišelis mažiems vaikams sukelia uždusimo pavojų. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jų.



**DĖMESIO! Siurblys veikia sausa eiga.**

→ Prieš paleidžiant į eksploataciją visada sklidinai pripildykite siurblių siurbiamu skysčiu (apie 2 – 3 l).

1. Ranka atsukite jungtį su sriegiu ⑥ šalia užpildymo angos ⑦.
2. Į užpildymo angą ⑦ sklidinai pripilkite pumpuojamo skysčio (apie 2 – 3 l).
3. Ranka tvirtai prisukite jungtį su sriegiu ⑥ šalia užpildymo angos ⑦ (nenaudokite replių).
4. Jei yra, atidarykite uždarymo vožtuvus slėginėje pusėje (laistymo priedus, vandens sustabdymo antgalius ir t.t.).
5. Išleiskite vandens likučius iš slėginės žarnos ⑤, kad įsiurbimo metu galėtų pasišalinti oras.
6. Įjunkite tinklo kištuką.
7. Laikykite slėginę žarną ⑤ statmenai siurbliui, pakeltą mažiausiai 1 m virš jo, paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧ (įjungimo/išjungimo mygtukas šviečia) ir palaukite, kol siurblys įsiurbia skystį.

→ Jei siurblys nesiurbia po maždaug 5 minučių, siurblių išjunkite (paspauskite įjungimo/išjungimo mygtuką ⑧) (žr. 6. skyriuje KLAIDŲ PAŠALINIMAS).

Nurodytas maksimalus 7 m savaiminio įsiurbimo aukštis yra galimas tik tada, jei siurblys sklidinai pripildomas per užpildymo angą ⑦, ir tuomet bei savaiminio įsiurbimo metu slėginė žarna ⑤ yra pakelta į viršų tiek, kad iš siurblio per slėginę žarną ⑤ neišbėga siurbiamas skystis.

## 2. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

### Įrengti siurbli:

Įrengimo vieta turi būti tvirta ir sausa bei užtikrinti, kad siurblys stovės tvirtai.

→ Pastatykite siurbli saugiu atstumu (mažiausiai 2 m) nuo siurbiamo skysčio.

Siurbli reikia statyti tokioje vietoje, kur yra žema oro drėgmė ir pakankama ventilacija prietaiso ventilacijos angų zonoje. Atstumas tarp siurblio ir sienų turi būti ne mažesnis kaip 5 cm. Per ventilacijos angas neturi būtų įsiurbiami nešvarumai (pvz., smėlis arba žemė).

### Prijungti žarną prie siurbimo pusės [pav. I1]:

Siurbimo pusėje nenaudokite žarnos sujungimo sistemos dalių. Turi būti naudojama atspari vakuumui siurbimo žarna, pvz.: **GARDENA siurbimo komplektas, gaminyss 1411**.

Kad būtų sutrumpintas įsiurbimo laikas, rekomenduojame naudoti siurbimo žarną su atbulinės tėkmės vožtuvu p, kuris neleidžia iš siurbimo žarnos savaime išbėgti vandeniui pabaigus naudoti siurbli.

1. Prijunkite atsparią vakuumui siurbimo žarną ① prie siurbimo pusės jungties ② ir sandariai priveržkite.
2. Jei siurbimo aukštis didesnis nei 4 m, papildomai pritvirtinkite siurbimo žarną ① (pvz., pririškite prie statramsčio).  
*Siurbimo žarnos svoris mažiau veikia siurbli.*

### Prijungti žarną prie slėginės pusės [pav. I2]:

Siurblys 3500/4 turi 2 jungtis ③/④ slėginėje pusėje. Nenaudojama siurblio jungtis turi būti uždaryta dangteliu ④, kurį galima atsukti, norint prijungti 2 žarnas.

Siurblio jungtis ③/④ yra su 33,3 mm (G1) vidiniu sriegiu, prie kurio per GARDENA žarnos sujungimo sistemą galima prijungti 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") arba 19 mm (3/4") skersmens žarnas.


Optimaliai išnaudoti siurblio našumą galima prie siurblio prijungiant 19 mm (3/4") skersmens žarnas kartu su, pvz., GARDENA siurblio jungimo rinkiniu, **gaminyss 1752**, arba 25 mm (1") skersmens žarnas su **GARDENA greitai sujungiama jungtimi su vidiniu sriegiu, gaminyss 7109/greitai sujungiama žarnos jungtimi, gaminyss 7103**.

→ Sujunkite slėginę žarną ⑤ su slėginės pusės jungtimi ③/④.

Vienu metu prijungiant daugiau nei 2 žarnas (3000/4 daugiau nei 1)/laistymo priedus rekomenduojame naudoti **GARDENA dvigubą arba keturgubą čiaupo jungtį, gaminyss 8193/8194, GARDENA dvigubą čiaupo jungtį, gaminyss 940**, kurios gali būti užsukamos tiesiai ant slėginės pusės jungties ③/④.

## 3. NAUDOJIMAS

### Siurbti skystį [pav. O1/O2]:

 **PAVOJUS! Elektros smūgis!**  
**Sužalojimo elektros srove pavojus.**  
→ Prieš pripildymą išjunkite sodo siurbli iš tinklo.

## 4. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga [pav. S1]:

Prieš prasidedant šalčių periodui reikia padėti sodo siurbli į nuo šalčio apsaugotą vietą.

1. Išsukite drenažinį varžtą ⑨.  
*Iš sodo siurblio yra išleidžiamas vanduo.*
2. Laikykite sodo siurbli nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdavimo punkte.

## 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

GARDENA sodo siurblys beveik nereikalauja techninės priežiūros.

### Praplauti sodo siurbli:

Išsiurbus chloruotą baseino vandenį reikia praplauti siurbli.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maksimaliai 35 °C), kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, į vandenį galite įpilti švelnaus valiklio (pvz., indų plovimo priemonės).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo reikalavimus.

## 6. KLAIDŲ PAŠALINIMAS



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Sužalojimo elektros srove pavojus.**

→ Prieš sutrikimų/gedimų šalinimo darbus išjunkite sodo siurbli iš tinklo.

### Atlaisvinti rotorius [pav. T1]:


Dėl nešvarumų užstrigusį rotorius galima atlaisvinti.

→ Atsuktuvu atsukite rotoriaus varžtą ⑩.  
*Taip atlaisvinsite užstrigusį rotorius.*

Problema	Galima priežastis	Šalinimas
<b>Siurblys veikia, bet nesiuurbia</b>	Siurblys įsiurbia orą vienoje sujungimo vietoje.	→ Užsandarinti sujungimus siurbimo pusėje.
	Nesandari arba sugadinta siurbimo linija.	→ Patikrinti siurbimo liniją, ar nesugadinta, ir užsandarinti.
	Siurblys nebuvo pripildytas siurbiamu skysčiu.	→ Pripildyti siurbį (žr. 3. skyriuje <b>NAUDOJIMAS</b> ).
	Įpiltas siurbimo skystis išbėga savaiminio įsiurbimo metu per žarną, prijungtą prie slėginės pusės.	1. Dar kartą pripildyti siurbį (žr. 3. skyriuje <b>NAUDOJIMAS</b> ). 2. Vėl paleidžiant siurbį į eksploataciją laikykite slėginę žarną statmenai siurbliui, pakeltą mažiausiai 1 m virš jo, kol siurblys įsiurbia skystį.
	Visiškai vakuumui atsparus sujungimas galimas naudojant GARDENA siurbimo žarnas (žr., 7. skyriuje <b>PRIEDAI</b> ).	
	Nesandari jungtis su sriegiu ⑥ šalia užpildymo angos ⑦.	→ Patikrinti tarpinę (jei reikia, pakeisti) ir tvirtai priveržti jungtį su sriegiu (nenaudoti replių).
Oras negali pasišalinti, nes slėginė pusė uždaryta arba likęs vanduo slėginėje žarnoje.	→ Atidaryti uždarymo vožtuvus slėginėje pusėje (pvz., antgalius) ir iš slėginės žarnos išleisti vandenį arba įsiurbimo metu nuimti nuo siurblio.	
Nebuvo laikytasi laukimo trukmės.	→ Įjungti siurbį ir palaukti 5 minutes.	
Siurbimo žarnoje užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Valyti filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.	
Per didelės siurbimo aukštis.	→ Sumažinti siurbimo aukštį.	
Iškilus kitoms įsiurbimo problemoms naudoti GARDENA siurbimo žarnas su atbulinės tėkmės vožtuvu (žr., 7. skyriuje <b>PRIEDAI</b> ) ir prieš paleidžiant į eksploataciją pripildyti siurbiamu skysčiu per užpildymo angą ⑦.		

<b>Siurblio variklis veikia, tačiau skysčio srautas arba slėgis staiga pradeda mažėti</b>	Atlaisvinamas siurbimo filtras siurbimo žarnoje.	→ Slopinti siurbį reguliavimu vožtuvu slėginėje pusėje, pvz., GARDENA gaminyje (2)977.
	Užsikimšęs siurbimo filtras arba atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Valyti filtrą arba atbulinės tėkmės vožtuvą.
	Nuotėkis siurbimo pusėje.	→ Pašalinti nuotėkį.
	Užblokuotas rotorius.	→ Atlaisvinti rotorius.
<b>Siurblio variklis neįsijungia arba staiga sustoja eksploatavimo metu</b>	Nėra maitinimo įtampos.	→ Patikrinti saugiklį ir kabelius.
	Suveikė terminės apsaugos jungiklis ir išjungė variklį dėl perkaitimo/apkrovos.	→ Pasirūpinti pakankamu vėsinimu/ventilacija ir išvalyti rotoriaus zoną.
	Elektrinis gedimas.	→ Siurbį išsiųsti į GARDENA techninės priežiūros dirbtuves.

<b>Atsiradę garsai hidraulikos srityje</b>	Esant dideliems srautams (pvz., atidarytas žarnos išėjimas, be laistymo įtaiso), gali atsirasti garsas siurblio hidraulikos zonoje. Tai nėra pavojinga, ir siurblys dėl to nesugadins. Šį garsą galima panaikinti šiek tiek pakeitus srautą (pvz., lengvai atidarius/ uždarius laistymo įtaisą).
--	--

 **PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tiksliai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.**

## 7. PRIEDAI

<b>GARDENA siurbimo žarnos</b>	Neužsilenkia ir atsparios vakuumui, parduodamos metrais be jungiamųjų detalių (19 mm (3/4") arba 25 mm (1")), <b>gaminyje 1720/1721</b> arba nustatyto ilgio pilnai su jungiamosiomis detalėmis, <b>gaminyje 1411/1418</b> .
<b>GARDENA siurbimo žarnos jungiamosios detalės</b>	Skirtos jungti prie siurbimo pusės. <b>gaminyje 1723/1724</b>
<b>GARDENA siurblio jungimo rinkinys</b>	Skirtas jungti prie slėginės pusės. <b>gaminyje 1750/1752</b>
<b>GARDENA siurbimo filtras su atbulinės tėkmės vožtuvu</b>	Jungiamas su siurbimo žarnos, parduodamomis metrais. <b>gaminyje 1726/1727/1728</b>
<b>GARDENA siurblio priešfiltris</b>	Ypač rekomenduojama siurbiant smėlingą skystį. <b>gaminyje 1730/1731</b>
<b>GARDENA elektroninis manometrinis jungiklis</b>	Priklausomai nuo darbinio slėgio automatiškai įjungia ir išjungia siurbį. Su sauso veikimo apsauga. Turi būti montuojamas prie vieno iš dviejų kanalų. <b>gaminyje 1739</b>

<b>GARDENA sauso veikimo apsauga</b>	Apsaugo siurbį nuo gedimų dėl veikimo sausa eiga, kai neteka siurbiamas skystis. Sauso veikimo apsaugos negalima tiesiogiai prijungti prie siurblio, todėl ją reikia montuoti slėginėje žarnoje naudojant originalias GARDENA sistemos dalis.	<b>gam. nr. 1741</b>
--------------------------------------	---	----------------------



<b>GARDENA grežtinių skylių siurbimo žarna</b>	Siurbliui sandariai prijungti prie grežtinių skylių arba standžių vamzdžių. Abejose pusėse su 33,3 mm (G 1) vidiniu sriegiu.	<b>gam. nr. 1729</b>
--	--	----------------------

## 8. TECHNINIAI DUOMENYS

Sodo siurblys	Vienetas	Vertė (gam. nr. 1707)	Vertė (gam. nr. 1709)
<b>Nominalioji galia</b>	W	600	800
<b>Maksimalus našumas</b>	l/h	3.100	3.600
<b>Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis</b>	bar / m	3,6 / 36	4,1 / 41
<b>Maksimalus siurbimo aukštis</b>	m	7	7
<b>Leistinas vidinis slėgis (slėginėje pusėje)</b>	bar	6	6
<b>Tinklo įtampa / Tinklo dažnis</b>	V (AC) / Hz	220 – 240/50	220 – 240/50
<b>Maitinimo kabelis</b>	m	1,5; H07RN-F	1,5; H07RN-F
<b>Svoris</b>	kg	6,5	7,0
<b>Garso galios lygis <math>L_{WA}^{1)}</math> išmatuotas / garantuotas Neapibrėžtis <math>k_{WA}</math></b>	dB (A)	76 / 79 3	77 / 81 4

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> 2000/14/EG

## 9. SERVISAS / GARANTIJA

### Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

### Garantijos dokumentas:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH visiems originaliems naujiems GARDENA gaminiams suteikia 2 metų garantiją nuo pirmojo pirkimo dienos pas prekybininką, jei gaminiai buvo naudojami tiksliai asmeniškai tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiams gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasilikame sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijoje.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė atidaryti ar remontuoti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiksliai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvėjęs dalys.
- Pateikiamas pirkimo dokumentas.

Įprastiniai dalių ir komponentų (pavyzdžiui, geležčių, geležčių tvirtinimo dalių, turbinų, elektros lempučių, trapezinių ir krumplyuotų diržų, rotorių, oro filtrų, žvakių) susidėvėjimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvėjimo ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Gamintojo garantija apsiriboja pakeitimu arba trūkumų pašalinimu pagal anksčiau nurodytas sąlygas. Kitos pretenzijos mums, kaip gamintojui, pvz., dėl žalos atlyginimo, pagal gamintojo garantiją nėra pagrįstos. Ši gamintojo garantija, savaime suprantama, **neturi įtakos** prekybininkui/ pardavėjui reiškiamoms garantinėms pretenzijoms pagal įstatymą arba sutartį.

Gamintojo garantijai taikoma Vokietijos Federacinės Respublikos teisė.

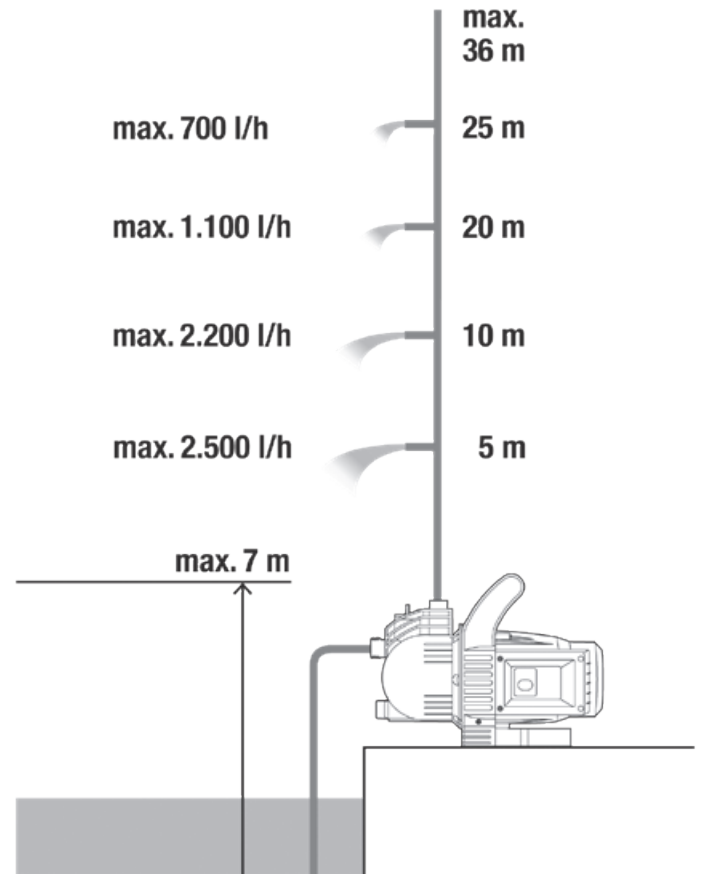
Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisu adresu.

### Susidėvėjęs dalys:

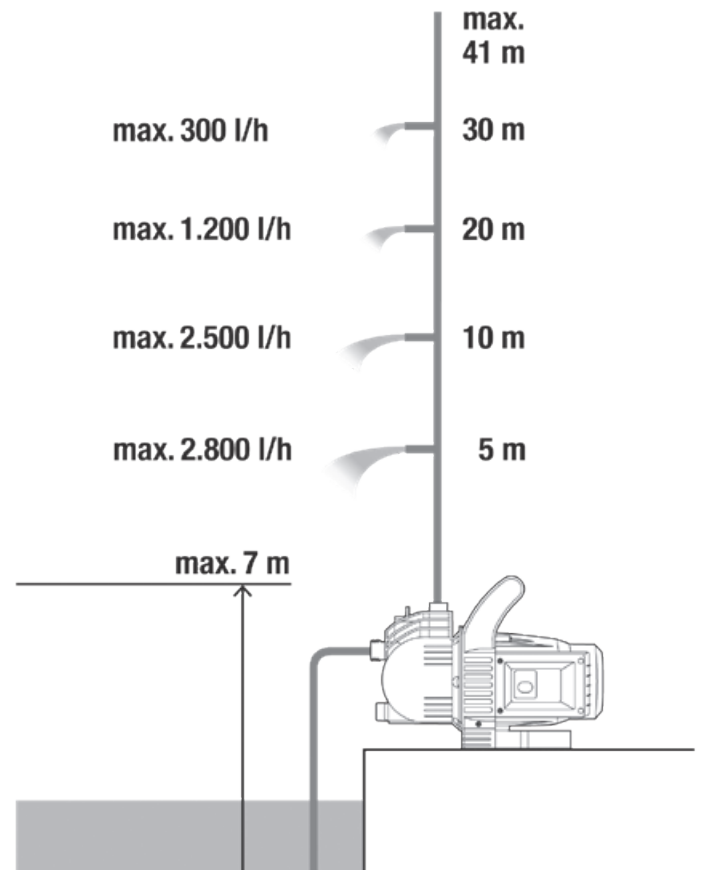
Garantija netaikoma nusidėvėjęs daliai – rotoriumi.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρηκτηριστικό διάγραμμα  
 Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

3000/4 Art. 1707



3500/4 Art. 1709







**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 666 910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 264 770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucureşti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1707-20.960.07/0819

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com